



SEJM
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
VII kadencja
Prezes Rady Ministrów
RM 10-43-12

Druk nr 458
Warszawa, 4 czerwca 2012 r.

Pani
Ewa Kopacz
Marszałek Sejmu
Rzeczypospolitej Polskiej

Szanowna Pani Marszałek

Na podstawie art. 118 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. przedstawiam Sejmowi Rzeczypospolitej Polskiej projekt ustawy

- o ratyfikacji Protokołu między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Cypru o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Cypru w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzonej w Warszawie dnia 4 czerwca 1992 r. podpisanego w Nikozji dnia 22 marca 2012 r..

W załączeniu przedstawiam także opinię dotyczącą zgodności proponowanych regulacji z prawem Unii Europejskiej.

Jednocześnie uprzejmie informuję, że do prezentowania stanowiska Rządu w tej sprawie w toku prac parlamentarnych zostali upoważnieni Minister Spraw Zagranicznych oraz Minister Finansów.

Z poważaniem

(-) Donald Tusk

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej
PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 22 marca 2012 r. został podpisany w Nikozji Protokół między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Cypru o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Cypru w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzonej w Warszawie dnia 4 czerwca 1992 r., w następującym brzmieniu:

Po zaznajomieniu się z powyższym Protokołem, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- został on uznany za słuszny zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych,
- jest przyjęty, ratyfikowany i potwierdzony,
- będzie niezmiennie zachowywany.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie, dnia

PREZYDENT
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

PREZES RADY MINISTRÓW

U S T A W A

z dnia

**o ratyfikacji Protokołu między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Cypru o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Cypru w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzonej w Warszawie dnia 4 czerwca 1992 r.,
podpisanego w Nikozji dnia 22 marca 2012 r.**

Art. 1. Wyraża się zgodę na dokonanie przez Prezydenta Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikacji Protokołu między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Cypru o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Cypru w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzonej w Warszawie dnia 4 czerwca 1992 r., podpisanego w Nikozji dnia 22 marca 2012 r.

Art. 2. Ustawa wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

UZASADNIENIE

I. Potrzeba i cel zawarcia Protokołu

Obowiązująca obecnie umowa o unikaniu podwójnego opodatkowania, zawarta została przez Rząd Rzeczypospolitej Polskiej z Rządem Republiki Cypru w dniu 4 czerwca 1992 r. (Dz. U. z 1993 r. Nr 117, poz. 523).

Przedmiotowa umowa nie odpowiada w pełni współczesnym standardom wynikającym z Modelowej Konwencji OECD w sprawie podatku od dochodu i majątku. Ponadto, umowa zawiera przepisy tzw. tax sparing – podatkowe zachęty do inwestycji finansowych, które z punktu widzenia interesów Polski są niekorzystne.

II. Współpraca gospodarcza i ramy prawno-traktatowe

Gospodarka cypryjska pomimo otwartości oraz dominacji sektora prywatnego (głównie małe przedsiębiorstwa) cechuje się niskim poziomem zróżnicowania strukturalnego oraz silnym uzależnieniem od kilku dziedzin sektora usług (turystyka, usługi bankowe, finansowe, pośrednictwo biznesowe, konsulting, ubezpieczenia – w ostatnich latach przypada na nie ponad 75% PKB). Wpływ na kształt cypryjskiej gospodarki ma tradycja historyczna (wpływy brytyjskie i greckie), położenie geograficzne (bliskość Turcji, Syrii i Libanu), walory klimatyczne (turystyka) oraz infrastruktura społeczno-gospodarcza (duży odsetek osób z wyższym wykształceniem, dobrze rozwinięta infrastruktura telekomunikacyjna, rozwinięty sektor finansowy). Pod koniec lat 90-tych Cypr należał do kontrowersyjnych „rajów podatkowych” europejskiego biznesu, premiowanego niskim podatkiem dla zagranicznych spółek, wynoszącym wówczas zaledwie 4,25%. W przededniu wstąpienia Cypru do UE było tu zarejestrowanych ok. 16 tys. firm offshore, z czego ok. 1/3 należała do Rosjan. W 2004 r. Cypr zlikwidował preferencyjny podatek offshore, zastępując go standardowym podatkiem od osób prawnych (wynoszącym 10%), wprowadził też szereg przepisów przeciwdziałających „praniu brudnych pieniędzy”. Zmiany te wpisywały się w szersze reformy, których celem było zwiększenie konkurencyjności gospodarki.

Cypryjski eksport kierowany jest głównie (ponad 50%) do państw Unii Europejskiej (Grecja, Wielka Brytania, Niemcy, Hiszpania, Włochy) oraz na Bliski Wschód

(Liban, ZEA, Syria). Z pozaunijnych krajów europejskich głównymi odbiorcami cypryjskich produktów jest Rosja, Serbia, Ukraina i Szwajcaria.

Podstawowe wskaźniki makroekonomiczne gospodarki w latach 2006 – 2010

	2006	2007	2008	2009*	2010**
PKB w mld euro	14,4	15,6	17,22	16,94	16,60
PKB (dynamika w %)	3,8	5,1	3,6	-1,7	-2,0
PKB na 1 mieszkańca (tys. euro)	18,1	18,9	19,5	19,4	19,3
Deficyt budżetu (w % PKB)	-1,2	-3,3	1,0	0,5	0,0
Dług publiczny (w % PKB)	65,2	59,7	49,5	55,0	50,0
Inflacja (w %)	2,2	2,5	4,4	2,4	3,0
Stopa bezrobocia (w %)	4,5	4,2	4,0	4,5	4,7
Eksport (w mld euro)	1,1	1,1	1,2	1,3	1,3
Import (w mld euro)	5,5	6,4	7,3	6,8	7,0

*– prognozy; ** – szacunki Ministerstwa Gospodarki

Podstawę prawną polsko-cypryjskiej współpracy gospodarczej stanowią:

1. Traktat Akcesyjny z 16.04.2003 r.
2. Umowa o unikaniu podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku (Dz. U. z 1993 r. Nr 117, poz. 523).
3. Umowa w sprawie popierania i wzajemnej ochronie inwestycji (Dz. U. z 1993 r. Nr 117, poz. 521).

Polsko-cypryjska wymiana handlowa w mln EUR

	2008	2009	2010	Dynamika 2009=100	2011 styczeń	Dynamika 2010=100
Eksport	98,00	164,55	89,58	55,1	6,07	102,36
Import	28,53	14,52	29,01	186,1	2,02	68,71
Obroty	126,53	179,07	118,59	66,6	8,09	91,1
Saldo	69,47	150,03	60,56	-		-

Źródło: DAP MG

Głównymi grupami towarowymi będącymi przedmiotem polskiego eksportu na Cypr są maszyny i urządzenia elektryczne – ok. 25%, wyroby z metali nieszlachetnych – ok. 8% oraz produkty przemysłu chemicznego – prawie 7%. Polska importuje głównie pojazdy, jednostki pływające – ok. 33%, produkty pochodzenia roślinnego – ponad 19%, zwierzęta żywe i produkty pochodzenia zwierzęcego – ok. 15%, wyroby z metali nieszlachetnych – ok. 10% oraz art. spożywcze – ponad 5%.

Współpraca inwestycyjno-kapitałowa

Według danych NBP zobowiązania z tytułu cypryjskich inwestycji bezpośrednich w Polsce wynoszą ok. 17 mln EUR. Na podstawie badań przeprowadzonych przez Polską Agencję Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. wg stanu na koniec 2006 r. w Polsce obecnych było 5 inwestorów cypryjskich. Istotne znaczenie ekonomiczne dla polsko-cypryjskiej współpracy mają inwestycje w Polsce firm miejscowych i holdingów międzynarodowych, zarejestrowanych na Cyprze. Według danych GUS w 2006 r. w Polsce działało 366 spółek z udziałem kapitału cypryjskiego, a liczba udziałowców wyniosła 402.

Dostęp do rynku dla polskich towarów i usług oraz rynku pracy

W relacjach z Cyprzem nie odnotowujemy żadnych przeszkód i barier w dostępie do rynku dla polskich towarów i usług. Nie stosuje się także ograniczeń w dostępie do rynku pracy.

III. Krótka charakterystyka Protokołu

Protokół polsko-cypryjski został przygotowany w oparciu o aktualną wersję Modelowej Konwencji OECD w sprawie podatku od dochodu i majątku.

Protokół ma przede wszystkim na celu uchylenie obecnych zapisów w artykule 24 dotyczących tzw. tax sparingu. Powyższy zapis pozwala na zaliczenie podatku należnego, w zależności od sytuacji w Polsce bądź na Cyprze, który podlega zapłacie w Umawiającym się Państwie, jednakże został on obniżony lub zaniechany przez dane Państwo na mocy jego przepisów. Oznacza to, iż zaliczeniu podlega kwota podatku, który tylko w teorii miałby zostać zapłacony, jednakże z powodu ulg podatkowych został objęty zwolnieniem. Zapis ten jest obecnie

powszechnie wykorzystywany przez polskich podatników w celu obejścia prawa podatkowego i zmniejszenia wysokości podatku od otrzymywanych dywidend. Artykuł 24 ustęp 3, zawierający przedmiotowe postanowienia dotyczące tax sparingu, zostaje uchylony przez artykuł 10 Protokołu.

Artykuł 1 Protokołu

Zaktualizowano listę podatków objętych umową. Z listy podatków polskich usunięto podatek rolny – podatek ten nie ma charakteru podatku dochodowego, jego wymiar następuje według wielkości posiadanego areału rolnego. Strona cypryjska wniosowała natomiast o usunięcie podatku od nieruchomości (podatek ten został usunięty z porządku prawnego) oraz o zmianę nazwy podatku, który funkcjonował w umowie z 1992 r. jako „danina specjalna”. Jego aktualną nazwą jest „danina specjalna na obronę Republiki”. Zmieniono również polską nazwę podatku cypryjskiego, który w umowie z 1992 r. funkcjonował jako „podatek od majątku”, właściwe brzmienie nazwy tego podatku w języku polskim to „podatek od zysków ze sprzedaży majątku”.

Artykuł 2 Protokołu

Strona cypryjska zaktualizowała definicję określenia „Cypr”.

Protokół przewiduje także zmianę artykułu 3 ustęp 2 polegającą na dostosowaniu przepisu do obecnie obowiązującej Konwencji Modelowej OECD. Przepis dotyczy ogólnych zasad interpretacji określeń stosowanych w Umowie, lecz w niej niezdefiniowanych.

Artykuł 3 Protokołu

Artykuł 3 Protokołu uchyla przepisy artykułu 9 ustępy 3 i 4 Umowy. Obecna Umowa przewiduje brak możliwości zakwestionowania dochodu podatnika, osiągniętego w relacjach polsko-cypryjskich po upływie okresu 5 lat od zakończenia danego roku podatkowego. Z uwagi na możliwość wydłużenia okresu przedawnienia, przewidzianą polskim prawem wewnętrznym – np. w sytuacji wystąpienia o informacje do cypryjskiej administracji podatkowej – obecny zapis jest niekorzystny z punktu widzenia możliwości weryfikacji podstawy opodatkowania podatników.

Artykuł 4 Protokołu

Artykuł 4 Protokołu zmienia zapisy umowne w zakresie opodatkowania dywidend. Nowe brzmienie artykułu 10 ustęp 2 a i b Umowy ma na celu dostosowanie jej zapisów zarówno do przepisów unijnych, regulujących opodatkowanie dywidend, jak też do aktualnych standardów OECD – przepis z 1992 r. nie zawierał tzw. klauzuli „beneficial owner”, której przeznaczeniem jest ograniczenie korzyści umownych do osób uprawnionych, tj. mających miejsce zamieszkania w drugim Umawiającym się Państwie. Wprowadzono zatem zapis zwalniający dywidendy u źródła, w przypadku gdy osobą uprawnioną jest spółka (inna niż spółka osobowa), która posiada bezpośrednio nie mniej niż 10% udziałów (akcji) w kapitale spółki wypłacającej dywidendy przez nieprzerwany 24 miesięczny okres. W pozostałych przypadkach obniżono stawkę podatku u źródła do 5%.

Umowa z 1992 r. przewidywała jednolitą, 10% stawkę podatku u źródła.

Artykuł 5 Protokołu

Umowa z 1992 r. przewiduje stawkę podatku pobieranego u źródła od odsetek w wysokości 10%.

Artykuł 5 Protokołu obniża ww. stawkę do 5% kwoty odsetek brutto, jednocześnie wprowadzając analogiczną jak w przypadku dywidend, tzw. klauzulę „beneficial owner”.

Artykuł 6 Protokołu

Umowa z 1992 r. przewiduje stawkę podatku pobieranego u źródła od należności licencyjnych w wysokości 5%. Protokół nie wprowadza zmian w zakresie wysokości stawki podatkowej pobieranej u źródła, jednak analogicznie aktualizuje przepis w zakresie klauzuli „beneficial owner”.

Wprowadzono również zmianę definicji należności licencyjnych, zawartej w artykule 12 ustęp 2 umowy. Proponowana zmiana ma na celu jednoznaczne wyeliminowanie wątpliwości w zakresie opodatkowania programów komputerowych.

Artykuł 7 i 8 Protokołu

W obecnie obowiązującej Umowie, zgodnie z artykułem 15, dochód z pracy najemnej podlega opodatkowaniu w państwie, w którym praca jest wykonywana. Ustęp 2 tego artykułu przewiduje wyjątek od tej reguły. Aby wynagrodzenie zostało zwolnione z opodatkowania, muszą być spełnione trzy warunki. Pierwszy warunek polega na tym, że odbiorca wynagrodzenia przebywa w drugim państwie, przez okres bądź okresy nieprzekraczające 183 dni podczas każdorazowego 12-miesięcznego okresu. Taki zapis umożliwiał nadużycia oraz organizowanie stosunku pracy w taki sposób, aby unikać opodatkowania w państwie goszczącym. W artykule 8 Protokołu wprowadzono zmianę w tym zakresie, zgodnie z którą okres 183 dni nie może być przekroczony w każdorazowym dwunastomiesięcznym okresie rozpoczynającym się lub kończącym w danym roku podatkowym. Zmiana jest zgodna z treścią Modelowej Konwencji OECD w sprawie podatku od dochodu i majątku.

Analogicznie artykuł 7 Protokołu wprowadził zmianę w artykule 14 Umowy, który obecnie brzmi:

„Dochód uzyskiwany przez osobę mającą miejsce zamieszkania w Umawiającym się Państwie z wykonywania wolnego zawodu lub innej działalności o podobnym charakterze podlega opodatkowaniu tylko w tym Państwie, chyba że:

- a) osoba ta przebywa w drugim Umawiającym się Państwie przez okres lub okresy przekraczające łącznie 183 dni w każdorazowym dwunastomiesięcznym okresie.”.

Odniesienie do „každorazowego dwunastomiesięcznego okresu” wprowadzało wątpliwości interpretacyjne podczas stosowania Umowy, gdyż nie precyzowało, jaki okres czasu należy objąć analizą podczas ustalania prawa do opodatkowania działalności wykonywanej w drugim Umawiającym się Państwie. Nowe brzmienie przewiduje następujący zapis:

(...) osoba ta przebywa w drugim Umawiającym się Państwie przez okres lub okresy przekraczające łącznie 183 dni w każdorazowym dwunastomiesięcznym okresie rozpoczynającym się lub kończącym w danym roku podatkowym (...).

Artykuł 9 Protokołu

Wprowadzono zmianę artykułu 16 Umowy, tj. zapisu dotyczącego wynagrodzeń otrzymywanych z tytułu zasiadania w zarządzie bądź radzie nadzorczej spółki. Przepis ten wykorzystywany jest przez polskich rezydentów w celu uniknięcia opodatkowania w Polsce, poprzez tworzenie fikcyjnych struktur na Cyprze. Protokół określa, iż wynagrodzenia dyrektorów i inne podobne należności, które osoba mająca miejsce zamieszkania lub siedzibę w Umawiającym się Państwie osiąga z tytułu członkostwa w zarządzie lub radzie nadzorczej lub jakimkolwiek innym podobnym organie spółki mającej siedzibę w drugim Umawiającym się Państwie, podlegają opodatkowaniu wyłącznie w pierwszym wymienionym Państwie. Powyższe oznacza, iż osoba mająca miejsce zamieszkania w Polsce, osiągająca dochód z tytułu członkostwa w zarządzie spółki cypryjskiej, podlega opodatkowaniu wyłącznie w Polsce. Analogiczna zasada znajduje zastosowanie w odniesieniu do rezydentów cypryjskich.

Artykuł 10 Protokołu

Jak wspomniano na wstępie niniejszej części uzasadnienia, Artykuł 10 uchyla szkodliwą z punktu widzenia interesów polskiego Skarbu Państwa klauzulę tax sparing, funkcjonującą obecnie w artykule 24 ustęp 3 Umowy.

Ponadto, dla dwóch dodatkowych kategorii dochodów, tj. dochodów przedsiębiorstw oraz zysków z przeniesienia własności majątku, przewidziano tzw. metodę odliczenia proporcjonalnego, jako właściwą do uniknięcia podwójnego opodatkowania.

Zastosowanie metody odliczenia proporcjonalnego, zamiast metody wyłączenia z progresją, w przypadku zysków przedsiębiorstw, umożliwi rozliczenie strat ponoszonych przez zakład polskiego przedsiębiorstwa, usytuowany na Cyprze. W przypadku metody wyłączenia z progresją, Polska zwalnia dochody przypisane do zakładu, które podlegają opodatkowaniu na Cyprze, jednakże analogicznie – nie bierze pod uwagę ewentualnej straty poniesionej przez zakład.

Zastosowanie metody odliczenia proporcjonalnego w odniesieniu do zysków z przeniesienia własności majątku ma na celu przeciwdziałanie zmianom

charakteru uzyskiwanego dochodu w celu uzyskania korzystniejszego wyniku podatkowego.

Artykuł 11 Protokołu

Z uwagi, iż w obecnie obowiązującej Umowie brak jest w artykule 27 dotyczącym wymiany informacji tzw. pełnej klauzuli wymiany informacji, Protokół rozszerza powyższy przepis, wprowadzając klauzulę opartą na obecnie obowiązującej Modelowej Konwencji OECD. Dodatkowo, w nowym artykule 27 ustęp 6, przepis rozszerzono o listę elementów, jakie należy zawrzeć we wniosku o dostarczenie informacji podatkowych. Lista ta oparta jest o Modelową Umowę OECD w sprawie wymiany informacji podatkowych.

IV. Skutki wejścia w życie Protokołu

Podmioty prawa krajowego, których dotyczy Protokół

Minister Finansów będzie sprawował nadzór nad realizacją Protokołu.

Przepisy Protokołu będą miały zastosowanie do wszystkich przedsiębiorstw i osób fizycznych uczestniczących w dwustronnych stosunkach między Rzeczpospolitą Polską a Cyprzem oraz do organów polskiej administracji podatkowej stosujących postanowienia Protokołu w polsko-cypryjskich stosunkach gospodarczych.

Sposób, w jaki projekt Protokołu dotyczy spraw uregulowanych w prawie wewnętrznym

Następujące akty prawne są związane z przedmiotowym Protokołem:

- ustawa z dnia 26 lipca 1991 r. o podatku dochodowym od osób fizycznych (Dz. U. z 2012 r., poz. 362, z późn. zm.),
- ustawa z dnia 15 lutego 1992 r. o podatku dochodowym od osób prawnych (Dz. U. z 2011 r. Nr 74, poz. 397, z późn. zm.),
- ustawa z dnia 29 sierpnia 1997 r. – Ordynacja podatkowa (Dz. U. z 2005 r. Nr 8, poz. 60, z późn. zm.) – informacje podatkowe, kontrola podatkowa, tajemnica skarbową, wymiana informacji z innymi państwami,
- ustawa z dnia 17 czerwca 1966 r. o postępowaniu egzekucyjnym w administracji (Dz. U. z 2005 r. Nr 229, poz. 1954, z późn. zm.) – udzielanie

pomocy obcemu państwu oraz korzystanie z jego pomocy przy dochodzeniu należności pieniężnych,

- ustawa z dnia 28 września 1991 r. o kontroli skarbowej (Dz. U. z 2011 r. Nr 41, poz. 214) – postępowanie kontrolne,
- ustawa z dnia 10 września 1999 r. – Kodeks karny skarbowy (Dz. U. z 2007 r. Nr 111, poz. 765, z późn. zm.) – przestępstwa skarbowe i wykroczenia skarbowe przeciwko obowiązkom podatkowym,
- ustawa z dnia 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002 r. Nr 101, poz. 926, z późn. zm.) – przekazywanie danych osobowych do państwa trzeciego,
- ustawa z dnia 29 sierpnia 1997 r.,
- Prawo bankowe (Dz. U. z 2002 r. Nr 72, poz. 665, z późn. zm.) – ujawnianie informacji stanowiących tajemnicę bankową.

Szacuje się, iż wejście w życie Protokołu nie pociągnie za sobą negatywnych skutków budżetowych ani politycznych. Jego wejście w życie ma na celu dostosowanie Umowy do aktualnej polskiej polityki w zakresie umów o unikaniu podwójnego opodatkowania oraz usunięcie z Umowy zapisów wykorzystywanych do unikania i uchylania się od opodatkowania.

Rozszerzenie klauzuli wymiany informacji podatkowej w Protokole stanowi ważne narzędzie dla organów podatkowych w zakresie uzyskiwania informacji niezbędnych do prawidłowego określania podstawy opodatkowania.

W celu realizacji Protokołu nie jest wymagane przyjęcie żadnych środków prawnych.

Środki prawne, jakie powinny zostać przyjęte w celu wykonania Protokołu

Wejście w życie Protokołu nie spowoduje konieczności dokonania zmian w ustawodawstwie wewnętrznym.

V. Tryb związania Rzeczypospolitej Polskiej Protokołem

Zgodnie z artykułem 12 ust. 2 ustawy z dnia 14 kwietnia 2000 r. o umowach międzynarodowych (Dz. U. Nr 39, poz. 443, z 2002 r. Nr 216, poz. 1824, z 2010 r. Nr 213, poz. 1395 oraz z 2011 r. Nr 117, poz. 676) związanie Rzeczypospolitej Polskiej przedmiotowym Protokołem nastąpi w drodze ratyfikacji za uprzednią

zgoda wyrażoną w ustawie, ponieważ Protokół ma charakter umowy międzynarodowej, a jego treść wypełnia przesłanki określone w artykule 89 ust. 1 pkt 5 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. (Dz. U. Nr 78, poz. 483, z 2001 r. Nr 28, poz. 319, z 2006 r. Nr 200, poz. 1471 oraz z 2009 r. Nr 114, poz. 946).

PROTOKÓŁ

MIĘDZY

RZĄDEM RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

A

RZĄDEM REPUBLIKI CYPRU

**o zmianie Umowy
między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Cypru w sprawie
unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i
majątku, sporządzonej w Warszawie dnia 4 czerwca 1992 r.**

Rząd Rzeczypospolitej Polskiej oraz Rząd Republiki Cypru, powodowane chęcią zawarcia Protokołu o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Cypru w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzonej w Warszawie dnia 4 czerwca 1992 r. (zwaną dalej „Umową”),
Uzgodniły, co następuje:

ARTYKUŁ 1

Artykuł 2 ustęp 3 Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„3. Do aktualnie istniejących podatków, których dotyczy Umowa, należą w szczególności:

a) w Polsce:

- i) podatek dochodowy od osób fizycznych;
 - ii) podatek dochodowy od osób prawnych;
- (zwane dalej „podatkami polskimi”)

b) na Cyprze:

- i) podatek dochodowy;
 - ii) podatek dochodowy od osób prawnych;
 - iii) danina specjalna na obronę Republiki;
 - iv) podatek od zysków ze sprzedaży majątku;
- (zwane dalej „podatkami cypryjskimi”).”.

ARTYKUŁ 2

1. Artykuł 3 ustęp 1 litera b) Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„b) określenie „Cypr” oznacza Republikę Cypru, a użyte w sensie geograficznym obejmuje terytorium państwa, jego wody terytorialne i każdy obszar poza wodami terytorialnymi, włącznie ze strefą przyległą, wyłączną strefą ekonomiczną oraz szelfem kontynentalnym, które zostały lub mogą zostać określone, na podstawie ustawodawstwa Cypru i zgodnie z prawem międzynarodowym, jako obszar, na którym Cypr może wykonywać suwerenne prawa lub jurysdykcję;”.

2. Artykuł 3 ustęp 2 Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Przy stosowaniu niniejszej Umowy w dowolnym czasie przez Umawiające się Państwo, jeżeli z kontekstu nie wynika inaczej, każde określenie w niej niezdefiniowane ma takie znaczenie jakie w tym czasie ma ono w prawie tego Państwa dla celów podatków, do których ma zastosowanie Umowa, przy czym jakiegokolwiek znaczenie wynikające z ustawodawstwa podatkowego tego Państwa ma pierwszeństwo przed znaczeniem nadanym temu pojęciu przez inne przepisy prawne tego Państwa.”.

ARTYKUŁ 3

W artykule 9 Umowy uchyla się ustępy 3 i 4.

ARTYKUŁ 4

Artykuł 10 ustęp 2 Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Jednakże, dywidendy takie mogą być opodatkowane także w Umawiającym się Państwie, w którym spółka wypłacająca dywidendy ma swoją siedzibę, i zgodnie z prawem tego Państwa, ale jeżeli osoba uprawniona do dywidend ma miejsce zamieszkania lub siedzibę w drugim Umawiającym się Państwie, to podatek tak ustalony nie może przekroczyć:

- a) 0 procent kwoty dywidend brutto, jeżeli osobą uprawnioną jest spółka (inna niż spółka osobowa), która posiada bezpośrednio nie mniej niż 10 procent udziałów (akcji) w kapitale spółki wypłacającej dywidendy przez nieprzerwany 24 miesięczny okres;
- b) 5 procent kwoty dywidend brutto we wszystkich pozostałych przypadkach.

Postanowienia niniejszego ustępu nie dotyczą opodatkowania spółki w odniesieniu do zysków, z których dywidendy są wypłacane.”.

ARTYKUŁ 5

Artykuł 11 ustęp 2 Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

“2. Jednakże, takie odsetki mogą być także opodatkowane w tym Umawiającym się Państwie, w którym powstają, i zgodnie z prawem tego Państwa, ale jeżeli osoba uprawniona do odsetek ma miejsce zamieszkania lub siedzibę w drugim Umawiającym się Państwie, to podatek w ten sposób ustalony nie może przekroczyć 5 procent kwoty brutto tych odsetek.”.

ARTYKUŁ 6

1. Artykuł 12 ustęp 2 Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„2. Jednakże, takie należności mogą być także opodatkowane w tym Umawiającym się Państwie, w którym powstały, i zgodnie z prawem tego Państwa, lecz jeżeli osoba

uzyskująca należności jest osobą do nich uprawnioną, podatek w ten sposób ustalony nie może przekroczyć 5 procent kwoty należności licencyjnych brutto.”.

2. Artykuł 12 ustęp 3 Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„3. Określenie "należności licencyjne" użyte w tym artykule oznacza wszelkiego rodzaju należności otrzymywane w związku z użytkowaniem lub prawem do użytkowania wszelkich praw autorskich, patentu, znaku towarowego, wzoru lub modelu, planu, tajemnicy technologii lub procesu produkcyjnego lub za użytkowanie lub prawo do użytkowania urządzenia przemysłowego, handlowego lub naukowego lub za informacje (know-how) związane z doświadczeniem zawodowym w dziedzinie przemysłowej, handlowej lub naukowej; określenie to oznacza również wszelkiego rodzaju należności otrzymywane w związku z użytkowaniem lub prawem do użytkowania wszelkich praw do filmów dla kin oraz filmów lub taśm do transmisji w radiu lub telewizji).”.

ARTYKUŁ 7

Artykuł 14 ustęp 1 litera b) Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„b) osoba ta przebywa w drugim Umawiającym się Państwie przez okres lub okresy przekraczające łącznie 183 dni w każdorazowym dwunastomiesięcznym okresie rozpoczynającym się lub kończącym w danym roku podatkowym; w takim przypadku dochód tej osoby może być opodatkowany w tym drugim Umawiającym się Państwie, jednak tylko w takim zakresie, w jakim pochodzi z wykonywania działalności w tym drugim Państwie.”.

ARTYKUŁ 8

Artykuł 15 ustęp 2 litera a) Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„a) odbiorca przebywa w drugim Państwie przez okres lub okresy nieprzekraczające łącznie 183 dni w każdym dwunastomiesięcznym okresie rozpoczynającym się lub kończącym w danym roku podatkowym; i”.

ARTYKUŁ 9

Artykuł 16 Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„Artykuł 16

Wynagrodzenia dyrektorów

Wynagrodzenia dyrektorów i inne podobne należności, które osoba mająca miejsce zamieszkania lub siedzibę w Umawiającym się Państwie osiąga z tytułu członkostwa w zarządzie lub radzie nadzorczej lub jakimkolwiek innym podobnym organie spółki mającej siedzibę w drugim Umawiającym się Państwie, podlegają opodatkowaniu tylko w pierwszym wymienionym Państwie.”.

ARTYKUŁ 10

1. Artykuł 24 ustęp 1 litera b) Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„b) Jeżeli osoba mająca miejsce zamieszkania lub siedzibę w Polsce osiąga dochód lub zyski z przeniesienia własności majątku, które zgodnie z postanowieniami artykułów 7, 10, 11, 12 lub 13, mogą być opodatkowane na Cyprze, Polska zezwoli na odliczenie od podatku od dochodu lub zysków z przeniesienia własności majątku tej osoby, kwoty równej podatkowi zapłaconemu na Cyprze. Jednakże, takie odliczenie nie może przekroczyć tej części podatku, obliczonego przed dokonaniem odliczenia, która przypada na dochód lub zyski z przeniesienia własności majątku uzyskane na Cyprze;”.

2. W artykule 24 Umowy uchyla się ustęp 3.

ARTYKUŁ 11

Artykuł 27 Umowy otrzymuje następujące brzmienie:

„Artykuł 27

Wymiana informacji

1. Właściwe organy Umawiających się Państw będą wymieniały takie informacje, które mogą mieć istotne znaczenie dla stosowania postanowień niniejszej Umowy albo dla wykonywania lub wdrażania wewnętrznego ustawodawstwa Umawiających

się Państw dotyczącego podatków bez względu na ich rodzaj i nazwę, nałożonych przez Umawiające się Państwa lub ich jednostki terytorialne albo organy władzy lokalnej w zakresie, w jakim opodatkowanie to nie jest sprzeczne z Umową. Wymiana informacji nie jest ograniczona postanowieniami Artykułów 1 i 2.

2. Wszelkie informacje uzyskane przez Umawiające się Państwo zgodnie z ustępem 1 będą stanowiły tajemnicę na takiej samej zasadzie, jak informacje uzyskane zgodnie z ustawodawstwem wewnętrznym tego Państwa i będą mogły być ujawnione jedynie osobom lub organom (w tym sądom i organom administracyjnym) zajmującym się wymiarem lub poborem, egzekucją lub ściganiem albo rozpatrywaniem odwołań w zakresie podatków, lub sprawującym nadzór nad wyżej wymienionymi. Takie osoby lub organy będą wykorzystywać informacje wyłącznie w takich celach. Mogą one ujawniać te informacje w jawnym postępowaniu sądowym lub w orzeczeniach sądowych.

3. Postanowienia ustępów 1 i 2 nie mogą być w żadnym przypadku interpretowane jako zobowiązujące Umawiające się Państwo do:

- a) stosowania środków administracyjnych, które są sprzeczne z ustawodawstwem lub praktyką administracyjną tego lub drugiego Umawiającego się Państwa;
- b) udzielania informacji, których uzyskanie nie byłoby możliwe na podstawie ustawodawstwa albo w ramach normalnej praktyki administracyjnej tego lub drugiego Umawiającego się Państwa;
- c) udzielania informacji, które ujawniłyby tajemnicę handlową, gospodarczą, przemysłową, kupiecką lub zawodową albo działalność handlową lub informacji, których ujawnienie byłoby sprzeczne z porządkiem publicznym (ordre public).

4. Jeżeli Umawiające się Państwo występuje o informację zgodnie z niniejszym artykułem, drugie Umawiające się Państwo użyje środków służących zbieraniu informacji aby ją uzyskać nawet jeżeli to drugie Państwo nie potrzebuje tej informacji dla własnych celów podatkowych. Wymóg, o którym mowa w zdaniu poprzednim podlega ograniczeniom, o których mowa w ustępie 3, lecz w żadnym przypadku takie ograniczenia nie mogą być rozumiane jako zezwalające Umawiającemu się Państwu na odmowę dostarczenia informacji jedynie dlatego, że nie ma ono wewnętrznego interesu w odniesieniu do takiej informacji.

5. Postanowienia ustępu 3 w żadnym przypadku nie będą interpretowane jako zezwalające Umawiającemu się Państwu na odmowę dostarczenia informacji wyłącznie z takiego powodu, że informacja jest w posiadaniu banku, innej instytucji finansowej, przedstawiciela, agenta lub powiernika albo dotyczy relacji właścicielskich w danym podmiocie.

6. Wnioskujące Umawiające się Państwo, przekazując wniosek o udzielenie informacji, przedstawi następujące informacje w celu wykazania istotności znaczenia żądanych informacji:

- a) dane identyfikujące osobę, w sprawie której prowadzone jest postępowanie lub dochodzenie;
- b) opis żądanej informacji, włącznie z określeniem jej rodzaju i formy, w jakiej wnioskujące Umawiające się Państwo chciałoby otrzymać informację od Państwa proszonego o pomoc;
- c) cel podatkowy, dla którego informacje są wnioskowane;
- d) powody, dla których powstało przypuszczenie, iż wnioskowana informacja znajduje się na terytorium Umawiającego się Państwa proszonego o pomoc, bądź jest w posiadaniu lub pod kontrolą osób znajdujących się we właściwości Umawiającego się Państwa proszonego o pomoc;
- e) w zakresie, w jakim jest to znane, nazwisko (nazwę) i adres każdej osoby, która przypuszczalnie może być w posiadaniu żądanych informacji;
- f) oświadczenie, że wniosek jest zgodny z ustawodawstwem lub praktyką administracyjną wnioskującego Umawiającego się Państwa, że gdyby wnioskowane informacje znajdowały się na terytorium wnioskującego Umawiającego się Państwa, wówczas właściwy organ wnioskującego Umawiającego się Państwa mógłby je uzyskać zgodnie z ustawodawstwem tego wnioskującego Umawiającego się Państwa lub normalną praktyką administracyjną, oraz że wniosek jest zgodny z postanowieniami niniejszej Umowy;
- g) oświadczenie, że wnioskujące Umawiające się Państwo wyczerpało na swoim terytorium wszelkie dostępne środki w celu uzyskania informacji, z wyjątkiem tych, które pociągałyby za sobą niewspółmierne trudności;
- h) oświadczenie, że wnioskujące Umawiające się Państwo może przekazać informację takiego samego rodzaju zgodnie ze swoim ustawodawstwem wewnętrznym.”.

ARTYKUŁ 12

Umawiające się Państwa poinformują się wzajemnie drogą dyplomatyczną o zakończeniu wewnętrznych procedur prawnych, niezbędnych do wejścia w życie niniejszego Protokołu. Niniejszy Protokół wejdzie w życie z dniem otrzymania późniejszej z not, o których mowa wyżej i jego postanowienia będą miały zastosowanie w obu Umawiających się Państwach:

- a) w odniesieniu do podatków potrącanych u źródła, do kwot dochodu osiągniętego w dniu 1 stycznia lub po tym dniu w roku kalendarzowym następującym po roku, w którym niniejszy Protokół wejdzie w życie;
- b) w odniesieniu do pozostałych podatków od dochodu, do podatków należnych za rok podatkowy rozpoczynający się w dniu 1 stycznia lub po tym dniu w roku kalendarzowym następującym po roku, w którym niniejszy Protokół wejdzie w życie.

Na dowód czego, niżej podpisani, należycie upoważnieni, podpisali niniejszy Protokół.

Sporządzono w dnia roku, w dwóch egzemplarzach, każdy w językach polskim, greckim i angielskim, przy czym wszystkie teksty są jednakowo autentyczne. W przypadku wystąpienia wątpliwości interpretacyjnych, rozstrzygający jest tekst sporządzony w języku angielskim.

**Z upoważnienia Rządu
Rzeczypospolitej Polskiej**

**Z upoważnienia Rządu
Republiki Cypru**

Paweł Dobrowolski
Ambasador Nadzwyczajny i
Pełnomocny Rzeczypospolitej Polskiej
w Republice Cypryjskiej

Kikis Kazamias
Minister Finansów

PROTOCOL

BETWEEN

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND

AND

THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF CYPRUS

**amending the Agreement between the Government of the Republic of Poland
and the Government of the Republic of Cyprus for the Avoidance of Double
Taxation with Respect to Taxes on Income and on Capital, signed at Warsaw on
the 4th day of June 1992**

The Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Cyprus desiring to conclude a Protocol amending the Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the Republic of Cyprus for the Avoidance of Double Taxation with Respect to Taxes on Income and on Capital, signed at Warsaw on the 4th day of June 1992 (hereinafter referred to as "the Agreement"),

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Paragraph 3 of Article 2 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“3. The existing taxes to which the Agreement shall apply are in particular:

a) in Poland:

- i) the personal income tax;
 - ii) the corporate income tax;
- (hereinafter referred to as “Polish tax”)

b) in Cyprus:

- i) the income tax;
 - ii) the corporate income tax;
 - iii) the special contribution for the Defence of the Republic;
 - iv) the capital gains tax;
- (hereinafter referred to as “Cyprus tax”).”

ARTICLE 2

1. Sub-paragraph b) of paragraph 1 of Article 3 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following sub-paragraph b):

“b) the term “Cyprus” means the Republic of Cyprus and, when used in a geographical sense, includes the national territory, the territorial sea thereof as well as any area outside the territorial sea, including the contiguous zone, the exclusive economic zone and the continental shelf, which has been or may hereafter be designated, under the laws of Cyprus and in accordance with international law, as an area within which Cyprus may exercise sovereign rights or jurisdiction;”

2. Paragraph 2 of Article 3 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“2. As regards the application of this Agreement at any time by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning that it has at that time under the laws of that State for the purposes of the taxes to which Agreement applies, any meaning under the applicable tax laws of that State prevailing over a meaning given to the term under other laws of that State.”

ARTICLE 3

Paragraphs 3 and 4 of Article 9 of the Agreement shall be deleted.

ARTICLE 4

Paragraph 2 of Article 10 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the dividends is a resident of the other Contracting State the tax so charged shall not exceed:

- a) 0 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company (other than a partnership) which holds directly at least 10 per cent of the capital of the company paying the dividends for an uninterrupted period of twenty four months;
- b) 5 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases.

This paragraph shall not affect the taxation of the company in respect of the profits out of which the dividends are paid.”.

ARTICLE 5

Paragraph 2 of Article 11 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the laws of that State, but if the beneficial owner of the interest is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed 5 per cent of the gross amount of the interest.”.

ARTICLE 6

1. Paragraph 2 of Article 12 of the Agreement shall be deleted and shall be replaced by the following:

“2. However, such royalties may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the royalties the tax so charged shall not exceed 5 per cent of the gross amount of the royalties.”.

2. Paragraph 3 of Article 12 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“3. The term “royalties” as used in this Article means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright, patent, trade mark, design or model, plan, secret formula or process, or for the use of, or the right to use any industrial, commercial, or scientific equipment or for information (know-how) concerning industrial, commercial or scientific experience; this term also means payments of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright on cinematograph films, and films or tapes for radio or television broadcasting.”.

ARTICLE 7

Sub-paragraph b) of paragraph 1 Article 14 shall be deleted and replaced by the following:

“b) his stay in the other Contracting State is for a period or periods amounting to or exceeding in the aggregate 183 days in any twelve months period commencing or ending in the fiscal year concerned; in that case only so much of the income as is derived from his activities performed in that other Contracting State may be taxed in that other State.”.

ARTICLE 8

Sub-paragraph a) of paragraph 2 of Article 15 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following:

“a) the recipient is present in the other State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in any twelve month period commencing or ending in the fiscal year concerned; and ”.

ARTICLE 9

Article 16 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following Article:

“ARTICLE 16

Directors' Fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in the capacity as a member of the board of directors or of the supervisory board or of

any other similar organ of a company which is a resident of the other Contracting State shall be taxed only in that first-mentioned State.”

ARTICLE 10

1. Sub-paragraph b) of paragraph 1 of Article 24 of the Agreement, shall be deleted and replaced by the following:

“b) where a resident of Poland derives income or capital gains which, in accordance with the provisions of Articles 7, 10, 11, 12 or 13, may be taxed in Cyprus, Poland shall allow as a deduction from the tax on the income or capital gains of that resident an amount equal to the tax paid in Cyprus. Such deduction shall not, however, exceed that part of the tax, as computed before the deduction is given, which is attributable to such income or capital gains derived from Cyprus; “.

2. Paragraph 3 of Article 24 of the Agreement shall be deleted.

ARTICLE 11

Article 27 of the Agreement shall be deleted and replaced by the following Article:

“ARTICLE 27

Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is foreseeably relevant for carrying out the provisions of this Agreement or to the administration or enforcement of the domestic laws concerning taxes of every kind and description imposed on behalf of the Contracting States, or of their political subdivisions or local authorities, insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Articles 1 and 2.

2. Any information received under paragraph 1 by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) concerned with the assessment or collection of, the enforcement or prosecution in respect of, the determination of appeals in relation to taxes, or the oversight of the above. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.

3. In no case shall the provisions of paragraphs 1 and 2 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:

- a) to carry out administrative measures at variance with the laws and the administrative practice of that or of the other Contracting State;
- b) to supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State; or
- c) to supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (*ordre public*).

4. If information is requested by a Contracting State in accordance with this Article, the other Contracting State shall use its information gathering measures to obtain the requested information, even though that other State may not need such information for its own tax purposes. The obligation contained in the preceding sentence is subject to the limitations of paragraph 3 but in no case shall such limitations be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because it has no domestic interest in such information.

5. In no case shall the provisions of paragraph 3 be construed to permit a Contracting State to decline to supply information solely because the information is held by a bank, other financial institution, nominee or person acting in an agency or a fiduciary capacity or because the information relates to ownership interests in a person.

6. The requesting Contracting State shall provide the following information when making a request for information to demonstrate the foreseeable relevance of the information to the request:

- a) the identity of the person under examination or investigation;
- b) description of the information sought including its nature and the form in which the requesting Contracting State wishes to receive the information from the requested Contracting State;
- c) the tax purpose for which the information is sought;
- d) grounds for believing that the information requested is held in the requested Contracting State or is in the possession or control of a person within the jurisdiction of the requested Contracting State;
- e) to extent known, the name and address of any person believed to be in possession of the requested information;
- f) a statement that the request is in conformity with the law and administrative practices of the requesting Contracting State, that if the requested information was within the jurisdiction of the requesting Contracting State then the competent authority of the requesting Contracting State would be able to obtain the information under the laws of the requesting Contracting

State or in the normal course of administrative practice and that it is in conformity with this Agreement;

- g) a statement that the requesting Contracting State has exhausted all means available in its own territory to obtain the information, except those that would cause excessive difficulties.
- h) a statement that the requesting Contracting State can provide information of the same nature under its own domestic law.”.

ARTICLE 12

Each of the Contracting States shall notify in writing through diplomatic channels to the other the completion of the procedures required by its law for the bringing into force of this Protocol. The Protocol shall enter into force on the date of receipt of the latter of the notifications referred to above and shall have effect in both Contracting States:

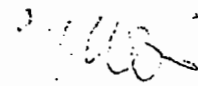
- a) in respect of the taxes withheld at source – to amounts of income derived on or after the first of January of the calendar year next following the year in which the Protocol enters into force;
- b) in respect of other taxes on income, to such taxes chargeable for any taxable year beginning on or after the first of January of the calendar year next following the year in which the Protocol enters into force.

In witness whereof, the undersigned, duly authorized thereto, have signed this Protocol.

Done in duplicate at *Nicosia*....., this day of *22.03.2012* in the Polish, Greek and English languages, all three texts being equally authentic. In the case of divergence of interpretation the English text shall prevail.

**For the Government of the
Republic of Poland**

**For the Government
of the Republic of Cyprus**



Paweł Dobrowolski
Ambassador Extraordinary
and Plenipotentiary of the
Republic of Poland to the Republic
of Cyprus

Kikis Kazamias
Minister of Finance



Warszawa 29 maja 2012 r.

Minister
Spraw Zagranicznych

DPUE - 920 - 1218 - 10 - 12/akr/4

opinia o zgodności z prawem Unii Europejskiej projektu ustawy o ratyfikacji Protokołu między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Cypru o zmianie Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Republiki Cypru w sprawie unikania podwójnego opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, sporządzonej w Warszawie dnia 4 czerwca 1992 r., podpisanego w Nikozji dnia 22 marca 2012 r. wyrażona na podstawie art. 13 ust. 3 pkt 2 ustawy z dnia 4 września 1997 r. o działach administracji rządowej (Dz. U. z 2007 r. Nr 65, poz. 437 z późn. zm.) przez ministra właściwego do spraw członkostwa Rzeczypospolitej Polskiej w Unii Europejskiej

Projekt ustawy o ratyfikacji Protokołu jest zgodny z prawem Unii Europejskiej.

Z upoważnienia
Ministra Spraw Zagranicznych

Podsekretarz Stanu
Maciej Szpunar